

Latweeschu Awises.

48. gaddagahjums.

No. 31.

Treschdeenâ, tannî 30. Juli (11. August).

1869.

Latweeschu Awises libds ar fawem peelikfumeem maffa 1 rubuli sudr. par gaddu. Kas us sawu wabrou apstellers 24 ekfemlarus wehl weenu dabuhs klabt parwelt. Za-apstelle: **Zelgawâ** Latw. awischi nammâ pee **Zanischewski**; — **Rihgâ** pee **Daniel Minus**, teäteru un wehwera eelas stuhri, pee fw. Sabra basnizâs jaunâs mahgitaja **Mueller** un pee **Dr. Buchholz**, leelâ Alexander-eelâ Nr. 18. — **Wißt** mahgitaji, floblmeisteri, pagasta walditaji, sribweri un zitti tautas draugi teel luhgt, lai lassitajeem apgabba to apstellerschanu. — Redaktora adresse irr: „Pastor Vierhuff, Schloß pr. Riga.“

Rahditajs: Waldibas pawehles un isfluddinaschanas. Politikas pahrsfats. Daschadas finnas. Elefants par mahjolti. Semmestribjeschana eeksch Perus. Prubschu saldats. Weittinas un paitmeisteris. Wisjaunakabs finnas. Raudas tirgus. Labbibas un pretschu tirgus. Sluddinaschanas.

Waldibas pawehles un isfluddinaschanas.

(Nr. 91.) No Widsemmes gubernijas-waldibas us Widsemmes semneeku leetu kommissijas peeprassichanu, pehz Baltischi guberniju generalgubernatora lunga ekfzellenzes usbildefchanas, zaur scho wisseem par sinnu un peepildischanu teel isfluddinachts semneeku likkumu no 19. Februära 1866, 12am § par peelikschanu ta: „Kur pagasta-wezafajam arri ta muischypolizeja irr ustizzeta, tur schis tai usrauga teesai 8 deenu laika laj sinnu dohd par wisseem nospredumeem, no pagasta-weetneeku pulka spreesstem.“

Ja ta usrauga teesa atrohn, ta schee nospredumi likkumeem irr prettim, jeb pagasta labbumam skadigi. — ta winnai bes laweschanas jadart, kas wairadigi.“

(Nr. 92.) No Widsemmes gubernijas-waldibas us Widf. semneeku leetu kommissijas peeprassichanu, pehz Baltischi guberniju generalgubernatora lunga ekfzellenzes usbildefchanas, schi, semneeku likkumu no 19. Februära 1866, 28a § plaschaka istreischana teel isfluddinata wisseem par sinnu un peepildischanu:

„Wissi tee zilweki, kas irr iszeetuschy strahpi, no kriminalteesas (saklateefas) nospreestu, — jeb kas stahw ismekleschanâ waj appalsch teefas, tahda grehku-darba waj noseeguma dehl, kas kriht appalsch kriminalteefu, — jeb kas par eewainotu teel atlaists, — pagasta-ammats nau zellami, — neds arri tee, kas wairahl reisas strahpi irr iszeetuschy par negantu dsihwi, tas irr par tahdeem grehku-darbeem un pahrschahpchanahm, kas irr nospreeschami no polizejas-teefahm.“

(Inemts un pahrtulkohts is ukasu krahjuma isfluddinaschanas no 21. Juli 1869.)

Pehz zittu pilsteesu un wairahl pagasta-waldibu luhgschanahm, laj nodohschanu-apmakschanu par 1868. gadda 2. pussi un par 1869. gadda pirmu pussi gaidoht, — gubernijas walditaja lunga ekfzellenze, scho leetu preekschâ zeldams, bij greesees pee generalgubernatora

lunga, kas nupat 4. Juli sch. g. ar Nr. 1871 scheid irr dewis sinnaht, ka eekschygu leetu ministera lungs, weenprahtiba buhdams ar finansministera lungu, to nau atradid is par isdarramu, ka tahs islubgtas nodohschanu gaidischanas warretu atwehleht. (Inemts un pahrtulkohts no Kurs. gub. aw. Nr. 59.)

Politikas pahrsfats.

Enlandè wisseem taggad leels preeks, ka ministerrim Gladstonam laimigi isdewees pahrlabboht Irlandes basnizâs-buhschanu, un ka parlaments pehz stiprahs sribdeschanahs tohs jaunohs likkumus peenehmis par derigeem. Lassitaji sinnahs, ka Enlandes parlamentam irr 2 pusses, wirsparlaments un appalschparlaments. Wirsparlamentâ tee leelgruntneeki fehsh, kas no kochneem waj us muischy deenahm, waj us behrnu-behrneem irr uszelti par wirsparlamenta lohzeekem; tad wehl tee leelee Anglikanu tizzibas bislapi tar fehsh. Appalschparlamentâ tee tautas-weetneeki fehsh, kas pilsehtos un us semnehm teel iswehleti no tautas pusses. Appalschparlamentam kriht apspreeft un apstiprinaht waj atmett wiffas walfs eenahkumus un isdohschanas; wirsparlamentam atkal kriht waj apstiprinaht waj atmett tohs jauni zellamus likkumus, ko appalschparlaments uszett waj nu us ministera usbildefchanu, waj pats us sawu galwu. Lassitaji jau sinn, ka appalschparlaments us ministera Gladstona usbildefchanu tohs jaunohs Irlandes basnizâs-likkumus bij peenehmis, laj Disraeli ar sawu wezifku partiju deewegan bij prettirunnajuschy. Kad nu jaunee likkumi wirsparlamentam tikka likti preekschâ preeksch apstiprinaschanas, tad tee augstee lungi sarahwa peeri un to jauni zellamo likkumu sahka greest un lahpiht tik ilgi, libds famehr bij palizzis it raibs. Nu atkal appalschparlamentam tas pahrlabbohts likkums bij ja-apspreech ohtru reis; bet tautas-weetneeki us Gladstona padohmu atmetta gandriht it wiffus eelahpus un pahrlabbofchanas, ko wirsparlaments bij peelizis, un to Irlandes basnizâs likkumu atkal fataisija gattawu, ta no weena gobbala greestu. Nu wirsparlamentam ohtru reis bij japahrspreesch appalschparlamenta padohms. Wezzee lordi, jeb leelkungi un

bisfapi atkal farahwa peeri un atkal taiffjahs greest un lahpiht. Laudis jau fahka runnaht, ka fehninenei tshakli buhtu ja-ufzell kahdi jauni lordi, kas laj wirsparlamentä teem wezzeem lungeem runna pretti; bet — se gudram Gladstonam beidsamä stundä wehl isdewahs salihkt ar zitteem prahtigakeem lordeem; schee atkal peedabuja tohs zittohs lordus, un tä nu riktigi isdewahs peedabuht wirsparlamentu pee appakfchparlamenta padohma. Nu Englandeeschi flawe sawus wezzus gudrus lordus, kas nepahrsteidsahs, bet ar apdohmu spreedami, tomeht beidsiht padohdahs tam padohmam, kas patihl wißai tautai. — Irlandeeschi arri preezajahs, ka Acemeerulatoleem Irlandē mäirs nedarihs pahrestibas, bet ka tahs daschadas tizzibas un basnizas tur nu stahwehs weenadas rektēs, un ka katrs zilweks tur nu jo preezigs drihlftehs dshwoht pehz tahs tizzibas, kas pascham patihl. — **Frantschu** keisarim arween wehl deewēgan ko dohmaht, kahdä wißse laj teef pee pilna meera ar sawu tautu. Pirms taggad tauta ufzehla jaunus weetneekus, Napoleöns arween wehl uf to bij drohfsch, ka tautas leelaka pufse ar to effoht meera, ka keisars to parlamentu un to brihwibu mas ko rehina, un Napoleöns drohfschi zerreja, ka laudis winnu wairahl mihlejoht ne lä brihwibu; tadeht winsch pee schihs beidsamas tautas-weetneeku zelschanas wiffceem gubernatoreem dewa pilnas waktas wiffadä wißse tohs wirrus nerroht, kas no Napoleöna prettineeku partijas buhdami, arri gribbeja palikt par tautas-weetneekem, jo Napoleöns zerreja, ka scheem brihwibas aistahwetajem mas lauschu peekrittoschoht. Bet winnam labbi hij ja-iffihstahs pehz' redsedamam, ka laudis sipri peekritta teem wihtreem, kas brihwibu aistahw, un ka laudis peekritta til tad ween teem keisara draugeem, kad ir schee apnehmahs brihwibu wairahl aistahweht ne lä lihds schim. Nu Napoleöns gon zittas brihwibas fahka eefohliht, ka lassitaji jau labbi to sinn; bet nu winsch fahk schaubitees sawu padohma dewaju starpä, waj tahs eefohlitas brihwibas arri pilnigi warreschoht doht, jeb waj tahs atkal buhs masinaht. Laudis fahk manniht, ka walidiba wairs nau til sipra, zil bijuse, un tadeht laudis fahk pagehrehht jo wairahl. Reelaka nelaimē eefsch walsts leetahm irr schi, kad walidiba schaubahs un patte labbi nesinn, ko darriht ko ne! — **Egyptes** wihzelehninsch mahjäs aibrauzis, ar leelu gohdu effoht usnems, bet steigfchus gribboht braukt uf Konstantinopoli pee sultana, scho peeluhgt un peelabbinahht. Zitti arween wehl runna, ka sultans wihzelehninam gribboht atnemt winna rektēs, ko schim zitreif nowehlejis.

Daschadas sinnas.

No eefschsemneem.

Walmeerē zitti Widsemmes draudschu un pagastu suhtiti lihds ar fahdeem tautas draugeem tanni 29. Juni par to bij farunnajufchees, kahdu leelaku peeminnaas sismi

laj gahda Widsemmes semneeku brihwlaischanai. Spreedufchi daschadi; bet rahdahs, ka Thomfona lunga, Rihgas Latweefchu beedribas wihzepresidentes padohms dabujis wirsrohku, pr. ka gribboht gahdaht augstu ffolhu, fur wiffas sinnamibas tiltu mahzitas Latweefchu walldä. Zil no ffolhas leetahm faprotam, mums jafakka, ka tar pahrdahs leetas teef faliktas weenä ffolhä; jo tur gribb ismahziht prahtigus semkohpejus, fainneekus, teefas wihrus, pagasta ffrihwerus, muifchu un fabriku ufraugus, ammatneekus, kaufmannu un mehrneekir mahzektus u. t. j. pr. Turklahht wehl Wahzu un Kreemu walldu un mahzibas, zaur ko zitti jaunekli fataiffsees preefsch augstakahm ffollahm. Waj walidiba atwehlehs zelt tahdu ffolhu bes tahm daschadahm ffollahm, kas mums taggad irr, to wehl nesinnam; waj tahda ffolha tehsemmei wairahl labbuma gahdahs, ne lä muhsu taggadejas ffolhas to arri wehl nesinnam: — bet to mehns sinnam, ka Widsemmei daschadu ffolhu irr papilnam, fur Latweefchi, Zggauni, Wahzi, Kreemi, Pohli un Zuhdi weentihds labbi un dfilli teef mahziti, turprettim ihsti semkohpibas ffolhas Widsemmei pawiffam truhlfst, kamehr Kursemme jau irr sawa semkohpibas ffolha, laj gan til weena. — Zggauni arri wispirms taggad dohuma uf semkohpibas ffolhu; — tahdä wißse Widsemmes Latweefchu semneeki paliks paktal Zggaunu un Kursemmes semneekem. Jo fur weenä ffolhä pahrdahs leetas faleek, tur neweena leeta pareisi netiks mahzita. Tä brihwlaischanai irr notiffkufe semneekem par labbu; tadeht brihwlaischanai par peeminna labbahl buhtu jazell ffolha, kas it ihpafchi semneekem derr. Lassitaji manni neturrehs par tahdu mulki, kas semneeka behnam leeds gimnassias ffolhä ee-eet; pats zittam semneeka behnam Latiniflu walldu esmu eemahzijas, ka laj warretu ee-eet gimnassija. — Arri tahdi mulki ne-effam, kas nesinnatu, ka gimnassija ismahzihts zilweks pehz' atkal warretu palikt par fainneeku; — bet gruntiga semkohpibas ffolha wiffceem semneekem gauschi waijadfiga leeta, un tadeht semneeku brihwlaischanai ta semkohpibas ffolha buhtu derrigaka peeminnaas sifhme, ne lä wiffu fahrtu un mahzibu ffolha. Tadeht man rahdahs, ka Zggauni schoreis pahrskehjufchi Latweefchus, un wehl reis it no firds falku: Semneeku brihwlaischanai labbaka gohda-peeminna buhs riktiga semkohpibas ffolha. Pehz' laj ffolhas wehl zell, kahdas gribb.

Rihgas jaunakajs polizejas-meisteris, palkawneeks von Willebois irr ufzeltē par generalmajoru un flimibas deht no deenesta irr aflaitē ar mundeeri un ar pilnu pensioni.

Slohtas aismiggufchajam burmeisterim Ewerling weetä tas lihdschinnigajs Slohtas rahtskunga-weetneek, basnizas vorstehet lungs, kaufmannis Richard Pohlmann irr ufzeltē un apstriprinahht par burmeisteri.

Rihgâ tanni 18. (30.) Juli sweijneeki Daugawâ Lehruschî maktigu stobri, 205 *z.* smaggu. — Rihdse-neekeem wehl dauds jazeesch zaur sagichanu un laupischanu, laj gan zitti saglu tehmini scho wassar' fakerti. G. V.

No **Baukas** puffes 16. Juli. Ta zerriba us tohti baggatu kweeschu plauju pee daudseem irr nihlusi; jo tohs smullakohs, weetahm rudsu garrumâ isauguschus stiprâ lectus ar wehju tanni 6. Juli (2 neddetas pehz noseede-schanas) nogahsa pee semmes, ka tee nu pehz' ar sikhcem graudeem un pustrubdeuschem salmeem buhs janoptauj. Arri rudsi weetahm irr fakrittuschî weldes, bet teem pee graudeem gan nebuhs nekahdas skahdes, jo jau bij labbi breeduschî, kad pee semmes nogullahs. Zaur to lectainu laiku, (3 nedetu starpâ rettas deenas irr pahraghju-schas bes lectus), rudseem wahpâs graudi dikti irr us-puhsti un no makstitehm labbi ahra' istumti, ka tee, kad fakaltih's, plaujoh't dikti birs. Tapedz semkohpejeem gan geldetu-tas padohms: schogad ar rudsu plauschanu ilgi nenogaidiht un rudseem laukâ nelaut palikt pawissam balteem, — ja plaujoh't negribb isbirdinaht pa puhram jeb wairahl no puhraweetas; tas labbakajs buhs, kad rudsus noplaus sakganus, un gubinâs fastahditeem laus fakalst. Arri feena plauschanu slajpisch laiks samaitaja: zitteem noplauts seens waj abbolinisch jau 2 nedetas stahw laukâ. Seena isnahkums schogad irr lab's. Wiss' waffarejs maktigi aug: ausas irr skarrâs, meeschi wahpâs, sirni ir zittur linni jau seed. Nahdahs, ka schis gads buhs pahwarrigs linnu gads. No ta lectus uhdens uppâs ta irr audsis, ka ir sakl laist us leiju balkus un malku.

Us teem dseedaschanas swehtkeem, ko no 19—21. Juni **Tehrpatâ** noturreja, (skat. „Latw. Awischu“ Nr. 27) bijuschî sanakuschî pee 12,000 zilweku; scho leelaka puffe bijuse no wihrischku kahrtas, jo par brijnumu seewischku bijis gauichi mas, laj gan tirgâs un dsihrâs winnu arween mehdi buht wairahl ne kâ wihrischku. Daschi bijuschî nahkuschî kahjahm us Tehrpati no diwisi mti (?) werstu tahlahm weetahm, par sismi, ka tee ar sid' un prahtu wehlejuschees redseht tohs dseedaschanas swehtkus. Pawissam bijuschî kahdi 900 dseedataji, no 42 dseedataju beedribahm. Ta Mehweles dseedataju beedriba „Estonia“ dabujuse to pirmo gohdarakstu (ar selta bohstabeem) par wislabbaku dseedaschanu. Wissas eeriktes preeksch tahm gohdadeenahm malfajuschas kahdus 1600 rubulus; tahs dseedataju pasih'schanas-sihmites ween' malfajuschas 225 rubl. Schis sihmites bijuschas isrohtatas ar daschadeem raibumeem un peeminna's-ralsteem, preeksch teem dseedatajeem apjudrabotas un preeksch teem spehletajeem (musikanteem) apselktitas. Tee swehtli kluuschî pawadditi jauki, lustigi, saderrigi, meerigi. Arri japeeminn, ka par teem dseedaschanas swehtkeem Tehrpatâ, nodohmajuschî eetaisibt Jggaunsemme semkohpibas stoblu, (kahda pee mums Kurlemme irr eelsch Wez-Sabtes), fur Jggaunsemmes semneeku dehli gruntigi warrehs mahzitees sem-

kohpibu. Preeksch tam jau effoht fameski netabl no 10,000 rubulu; Jggaunsemmes muischneeku-beedriba (ritterschafte) dewusi 5000 rubl. T.

No ahsemmehm.

Sakschu-semme tanni Plou'enes celeija 321 ohglu-razzeji tanni 3. Augustâ (22. Juli) eebraufuschî semmes dsikumâ dsell-obgles raft; ohglu-garraini eedeggahs un sprahgdami ispohtija tahs ohglu-bedres; tee 321 zilweki laikam wissi pagallam; 20 lihki ohtrâ deenâ jau bij iswillti.

Portugalê atkal tee ministeri atkaphuschees no am-mata! Tad tomehr Portugaleeschî no ministereem laikam gribb, laj waldoh't bes naudas. Fassitajeem tannis beidsamâs gaddâs daschkahrt effam stahstijuschî, ka Portugaleeschî negribb doht wajadfigas nodoh'schanas, bet tomehr gribb laj waldiba gabda wissas wajadfibas.

Spanija tai jaunai waldibai paleek arween gruh'tah't un gruh'tah't sawaldih't tohs traffohs lautiaus, kas tum-sibâ auguschî, brijwibu wehl nesinn panest.

Entandes trohnamantineeks un trohnamontineeze tanni 16. (28.) Juli Franzija' iskahpa mallâ no kugga un par dselzjellu aisskrehja us Belgiju, fur pats Belgijas kehniusch winnus apweizinaja; tad tee augstee kungl ais-brauja us Wah'semmi.

No **Franzijas** to eelschjuhras telegrafu lihdi Ameri-ka i laimigi noglabbajuschî juhras klehpi, un keisars Napoleôn's tanni 16. (28.) Juli ar to jaunno telegrafu aislai-da laimes wehle'schanu Seemel-Amerikas brijwwalstju pre-sidentam Grantam.

Austrijas walsts-kanzleris Beust, zitreis professor's bijis, ta ar runnaschanu un rakstischanu bij eeraddees, ka taggad leelu keisara-walsti walddams, sawu mutti un spalwi lahgâ nemah't walddiht, un daschkahrt runna un raksta no leela zittus walddneekus aplaitinadams, un pehz' kad schee smukli dohd prettim, atkal paleek launâ un no daudseem teek apsmee'ts. Ta winsch arween berschahs gar Bruhsti un gar Prâhscha draugeem, un schee winnam ta atbild, ka Entandeeschî jau pat no tablenes smeijahs.

G. V.

Elefants par mahjokli.

Si Frantschu gramatas: „les miserables par Victor Hugo“ pahrtulkohts preeksch „Latweeschu Awischm“ no

Franzija gan irr filta semme. Tomehr pawaffarâ nerretti warren auksts wehjsch puh'sch. To Parise, Franzijas galwas pilsehts, peedsihwoja ihpaschi pawaffarâ 1832.

Weenâ wakkarâ tik auksts laiks bija, ka gondrihs bij jadohma, Januâris effoht nahzis atpaklat. Pilschneeki pa celu ghaja ar mehtekeem.

Bet Parise warren dauds rohnahs to tauschu, kam ne ween mehtela, bet kam arri ne krella nau. Leels pulks behrnu pa eelahm aplahrt skraida, sagdami. Dascham

labbam ne pajumta nau, fur sawu galwu list. Tehws mahte warbuht mirruschi, warbuht zeetumâ fehsh, warbuht paschi irr bes pajumta un par behrneem nemas negahda, neds arri finn, fur wiini irr un fo wiini darra..

Tahds nabaga puika arri bij Gawrosch, tahdus 10 gaddus wezs behrns.

Minnetâ wakkara Gawrosch, ar skrandahm apsegtâ, ais aukstuma trihzedams, stahweja pee weena lohga un skattija. Tur bahrdas dsinnejs dsihwoja. Pee lohga weena skaista funga bilde bij islikta, fur bij redsams, kâ schim fungam bahrda tikla dsihda. Tas garram gabjejeem derreja par usskubbinaschanu, laj nahloht eekschâ un laj leekotees bahrdi dsiht. Gawrosch gan islikkâhs, ka us scho bildi skattitu. Bet winsch ihsti sakloht us teem seepju gabaleem luhreja, kas pahrdohschanas dehl preekschinâ bij islikti. Winsch jau fen bij eeraddis, tahdus seepju gabalus sagt un tad pahrdohht. Tahdâ wihsê neretti brohfastu no seepehm turreja. Ar scho darbu winnam warren labbi isdewahs un kad tâ darrija, tad leelijahs, ka „balbeereem bahrdi dsennoht.“

Wiss wiina apgehrbs, kâ jau minnehts, bij nabadsigs. Tomehr saklu bija apsedsis ar beesu, willainu loklatu, fo deesinn fur un kâ bij dabujis.

Balbeeris, fildâ istabâ sawu darbu strahdadams, daschureis ar greisahm azzihm us scho sasalluscho un bestaunigo puiku skattija, kas abbas rohkas turreja keshâ.

Kamehr Gawrosch to bildi apskattija, diwi masi sehni, weens 7, ohtrâ 5 gaddus wezs, balbeera istabâ eegahja un schehlastibu luhdja. Wiini abbi diwi us reis runnaja, un ais winnu raudaschanas un schnulsteschanas skaidri newarreja saprast, fo ihsti gribboht. Balbeeris apskaitahs un, dsennamo nasi rohka paturedams, isgruhda par durwihm ahra wezako puiku ar kreiso rohku, masako ar kahju un durwis aistaisija nurdedams:

„Tawu bestaunibu! Fo wiini schê nahk un istabu pataisa aukstu!“

Abbi behrni aiswillkâhs raudadami. Paschulail leetus sahla lijn.

Gawrosch winneem pakkat skrehja un prassija:

„Kas Zums lait, knauki?“

„Mehs nesinnam, fur par nakti palikt!“ Tâ leelakajs puika.

„Un par tahdu neeku Zuhâ raudat? Nahkat man' lihds!“ Tâ Gawrosch.

Un abbee behrni winnam pakkat tezeja, it kâ winnu skohlmeisters buhtu bijis. Wiini wairs neraudaja.

Gawrosch, sawu zellu staigajohht, it nilni atpakkat skattijahs us balbeera bohti;

„Tam firds weeta irr akmins!“

Tas balbeeris winnu sadusmojis un winsch tahs dusmas illaida us weeu wezzu seewu, kas winneem pretti nahja, slohtu rohka turredama:

„Ah, gaspaschin, tad Zuhâ ar sawu sirgu us zellu taisatees?“ (Tahdi teescham irr schee Barises puikas, labfirdigi, bet johzigi, ir ar tultschu wehderu.)

Ohtrâ eelâ tikluschi, Gawrosch redseja meitiu, 13 waj 14 gaddus wezzu, kas deedejeja. Wiini bijâ til ihfa fleite, ka kailus zellus warreja redseht.

„Nabaga meitenite!“ tâ Gawrosch issauzahs — „tai nau ne bilfu! Tê, nemm to!“

Tâ fazzidams winsch attaisija to willainu lakkatu, ar fo fewim saklu bij apsedsis un to tai meitat metta us plezzeem.

Leetus lija arween stipraht. Gawrosch, ais aukstuma trihzedams, fazzija: „Brrr! — Bet par to nefas nekait! Meitenite nu buhs fildahl!“

Bekkerim gaream eedami, Gawrosch fazzija:

„Knauki! Waj pusdeenu effat ehdufchi?“

„Mehs jau no wakkar' deenas ne kuminosu muttê ne-effam nehmuschi!“ Tâ leelakajs.

„Zums laikam nau ne tehwa, ne mahtes?“ Tâ Gawrosch.

„Mums gan irr tehws mahte, bet saldati nahkuschi un tohs aisweddufchi. Mehâ nesinnam, fur wiini palikluschi!“ Tâ tas puika. (Wezaki laikam bija zeetumâ.)

„Mehs wissu rihtu apkahrt staigajam.“ — tâ tas puika — „mehs wissos faktos effam meklejuschi, bet it neko ne-effam atradduschi.“

„Es gan finnu.“ — tâ Gawrosch — „tee funni wissu apehd un mums neko ne-astahj. — Un tâ tad Zuhâ sawus wezaku effat pamettuschi? Un Zums weetas nau, fur par nakti palikt? Tad laikam gan mannim par Zums buhs jagahda.“

Tâ runnadams, Gawrosch apstahjahs un wissas sawas keshas zaurmekleja, waj daschlahrt kahdu naudas gabalu newarretu atrast.

Pehz kahdu laiku winsch sawu galwu pazehla kâ uswahretajs un fazzija: „Knauki eemeerinajatees! Mannim naudas. Mehâ fewim wakkarinu warresim gahdaht!“

Un winsch is keshas iswilla naudas gabalu.

Tad winsch abbus masohs puikus fewis preekschâ eegrughda bekkera bohti, likta to naudu us galdu un brehza:

„Dohdat maifi par scho naudu un greechat to maifi trijos gabaldos. Mehâ effam trijata!“

Bekkerâ puifis Gawroscha prahtu peepildidams, tohs trihs tehwinus usskattija pasmeedamees.

„Fo Zuhâ us mums gluhnat?“ — tâ Gawrosch — „Waj daschlahrt muhs ar azzihm gribbat mehroht?“

Tur gan pee scheem puikahm nekahda leela mehroschana nebija. Fo ja arri weenu us ohtrâ buhtu lizzis, tad tomehr no wisseem trim nekahds miljis nebuhtu isaudsis.

„Gekohschat nu!“ tâ fazzidams, Gawrosch katram sehnam weenu maifes gabalu dewa. To masako gabalu patâ patureja fewim.

Tee nabaga behrni bija gauschi isalkuschi, täpat arri Gawrosch un wiffi trihs, no bohts iseedami, kreetni eekohda maisitë.

Gawrosch preezajahs, ka maise teem behrneem til labbi smeckeja un dohmaja pats pee sewis: „Rad mannim tahdi knauki peederretu, tad tohs teescham labbahl turretu un teem neliftu dsihwoht badda.“

Rahds pasihstams winneem nahza pretti un Gawroscham brihuidamees prassija, kur schohs jehrinus weddoht?

„Es schohs behrnus weddu gulleht!“ Tä Gawrosch.

„Kur ta tu winnus weddisi?“ Tä pasihstams.

„Es winnus weddischu pee sewis!“ Tä Gawrosch.

„Pee sewis? Kur tad taws mahjoklis?“ Tä pasihstams.

„Es dsihwoju eeksch elefanta!“ Tä Gawrosch.

„Eeksch elefanta?“ Tä pasihstams.

„Ja, gan, eeksch elefanta! Ko par to brihnees?“ Tä Gawrosch.

„Teescham! eeksch elefanta! To lihds schim wehl nebiju sinnajis, ka zilweki tur warroht dsihwoht. Waj tur labs mittellis?“ Tä pasihstams.

„Gauschi labs mittellis.“ — tä Gawrosch — „tur nau tahda wehja, ka sem tilteem, kur agrahl mans mahjoklis bija.“

„Bet ka tu eeksch elefanta warri tikt eekschä?“ Tä pasihstams.

„Es kahpu eekschä.“ Tä Gawrosch.

„Waj tad tur kahds zaurums?“ Tä pasihstams.

„Ka tad ne!“ — tä Gawrosch — „Bet nesakki to neweenam. Stary abraham preekschlahjahm elefantam irr zaurums. Teem polizejas saldteem par to nau ne smakkas. Preeksch scheem knaukeem es gahdashu treppes.“

Tas pasihstams prassija pasmeedamees, kur winsch schohs knaukus effoht salassijis?

„Weens balbeeris mannim tohs schlinkojis!“ Tä Gawrosch fazzija no pasihstama atwaddidamees.

Bet nu laiks buhs, lassitajeem isskaidroht, kas tas tahds elefants bija, us ko Gawrosch sawus knaukus wedda.

Napoleons I. weenu elefantu likka ustaisiht, kas 40 pehdas bij augstumä. Weens elefanta milsis. Winsch bij buhwehts no balkeem, akmineem un kalkeem. Usija zitkahrt elefanti pee karraweschanas tillä bruhketi. Tohrnis tahdam kaxra elefantam bij muggurä. Schinni tohrni tee karrawihri sehdeja un no schi tohrna us eenaidneekem schahwa. Urri Parises elefantam tahds tohrnis bija, kas mahjai lihdsinajahs. Schis tohrnis eefahkumä bij sakki perwehts, bet ar laiku saklums par melnumu bij palizzis.

Un ko schis elefants eefihmeja? Tas eefihmeja tautas spehku. Ap scho laiku, par ko taggad runnam, tas elefants jau stipri bij sakrittis. Tä winsch stahweja leela platscha laktä, leels nabadinsch, wahjsch, nezee-nihts, deenu no deenas wairahl sakritsdams. Wehders bij plihjis, no astes balkis issteepahs ahrä.

Pee schi elefanta Gawrosch sawus abbas knaukus wedda. Birns tahlah stahstischu, wehl peeminnu, ka lassitajeem stipri wiltohs, ja scho stahstu turretu par pafalku. Wehl nau ne 20 goddi pagahjuschi, kad teefas preekschä weens behrns stahweja, kas bija apfuhdsehts, ka elefanta wehderä par nakli gullejis.

Kad tee abbi masee to milsi, to elefantu, redseja, tad fahla bihtees. Bet Gawrosch tohs eedrohschinaja, laj nebihstotees un laj winnam til ween lihds nahkoht. Tee knauki arri teescham palahwahs us scho wihriau, kas nebij dauds leelahks par winneem pascheem, bet kas teem ne ween maisi bij dewis, bet arri nakts weetu apfoblijis.

Par laimä tur treppes pee semmes gulleja. Gawrosch tahs pazehla un peelikka pee weena no elefanta preekschlahjahm. Kur trepju augschgals milsa wehderu aistikka, tur melns zaurums bij mannam.

Gawrosch tahs treppes un to zaurumu saweem zeemneem rahdija un fazzija:

„Ufahpat nu!“

Tee behrni weens ohtru usflattija bihdamees.

„Zuhs bihstatees? Nu, pagg, es zum zellu rahdischu!“ Tä Gawrosch.

Gawrosch ar rohlahm un kahjahm apkehra elefanta kahju un tahdä wihse, treppes fmahdedams, lihds zaurumam kahpeleja. Winsch tur eelihda it ka tschuhfska, kas schkirbä eeleen. Behz kahdu brihdi winsch sawu galwu atkal isbahsa no zaurumu:

„Nu, kahpat ween drohschi! Gan redseect, zil labbi të irr! — Rahp tu pirmajs,“ — tä leelajam fazzija — „es tewim rohku sneegschu!“

Tee abbi masinee flattija weens us ohtru. Wiini bihjahs, Gawroscham pakkat kahpt un wiini turkahrt tak arri us winnu sawu zerribu likka. Turkahrt leetus lija ka ar spaineem. Leelakajs beidsiht nehma drohschu firdi un fahla kahpt. Masakajs sawu brahli redseja kahpjoh, un weens pats stary elefanta kahjahm palizzis, labprahl buhtu raudajis, bet ne-eedrohschinajahs.

Gawrosch kahpeju eedrohschinaja un to kehra pee rohkas un sewim peewilla klacht.

„Taggad, gaid' drusku!“ — tä Gawrosch — „Pafehdees të!“

To fazzijis winsch atkal nolaidahs täpat ka bija uskaphis gar elefanta kahjas un stahwoht krittä pee semmes. Tad to masino panehma un gan ar grubshanu, gan ar neshanu ar winnu uskapha un, zaurumä eelihdis, treppes ar kahju metta pee semmes.

„Nu, knauki, taggad effat pee mannis, mannä mahjä!“

„Al tawu brihnumu! Schis milsu elefants, ko leels keisars Napoleons bij lizzis usbuhweht, taggad nabaga puikem par mahjas weetu bij palizzis!“

(Us preekschu belgums.)

Semestrihjeschana eefsch Perus.

Ka Deenwid-Amerikâ Perus un Gluador walstis 13. Augustâ, isgahjuscha gaddâ zaur semestrihjeschana pohsitas, par to Latw. Awises jau sinnohts, bet schoreis par winnu nelaimi wairahl ko gribbu stahstibt. (Glandes konsuls eefsch Afrika*) pilsehta stahsta tâ: „13. Augustâ, pulksten 5. pehz pusdeenâs fajuttahm warrenu ribbeenu; tifko es un manna gaspascha isgahjahm us celu, te muhsu namâ sagahsahs. Tanni paschâ azzumirkli gaddijahs semmê 2—3 zolles plats plihsums, no ka puttefli un nepatihkama, nejauka smalka isnahza ahra. Gais tâ aptumshojahs, ka neworreja ne diwi sobtus tahlu redseht. Drihs buhtum noslahpuschi, ja pehz diwi minutehm gais nebuhtu skaidrojees. Derrigakâs leetas no sawa nule fakrittuscha namma isnehmuschi, steidsamees prohjam, ahra no pilsehta us teem pakalneem, kas ap Afrika apgabbalu irr. Mumâ eijoht pa labbu-un kreifu pussi nammi sagahsahs, zilweki tappa nositi, sadraggati, waimanaja un brehza pehz palihga. Tifko no pilsehta bijahm ahra, tad dsirdejahm tahdu brehshchânu, kahdu zilweki wehl nebuhs dsirdejuschi, prohti: „ta jubra isfihl!“ Un, af Deewin! atpakkat atgreesees, redseju, ka jubras uhdens dewahs no ohsta prohjam un aishraha wisus kuggus fewihm lihds ar ne-isteizamu ahtrumu. Pehz masu brihdi uhdens atkal pluhda atpakkat un sweeda kuggus til neganti pret krasu, ka nekas no teem wairâ neatlikahs pahrahk. Wifs pilsehts appluhda, un wehl tee atlikluschees nammi sagahsahs. Jubra nu pluhda arweenu augstahl lihds pusnaktei, tâ ka wehl tee atlikluschees kuggi kluâ aisdihiti pahri pahri pilsehtu. Jau diwi reis preefsch tam — 1605. un 1833. gaddâ — semestrihjeschana, un lihds ar to uhdens pluhdi Aribu pohstijuschî, bet ne til breefmigi, zil taggad. No schi pilsehta 3000 eedfihwotajeem lohti mas palikluschi pee dsihwibas. Kur wehl preefsch ne-ilga laika smuks pilsehts stahweja, tur taggad jubras wilni neganti krahz un kauz. Par wissu apgabbalu wairahl pilsehti nopohstiti, dauds kuggi no jubras aprihti un 25—30 tuhst. zilweki sawu nahwi atradduschî. Wiffa skahde rehkinata 300 miljonu dollaru wehrtibâ.

J. K.

Brushchu saldatâs.

Isghajuschâ gaddâ karrâ Sakschi Aulstreescheem bij peebetrojuschees, un Brushchi bij eelaususchees Sakschu semmê. Ap scho laiku weens nabaga Leipzigas ammatneeks ar feewu tâ rûnnaja: „Ap Leipzigu un paschâ Leipziga 30,000 Brushchu saldati fastahjuschees. Arri pee mumâ weens saldatâ eekohrtelesees. Ko nu darrifim? Kur dabufim ruhmi, kur peenahkama ehdeenu?“

Ammatneekam weena patte istabina ween bija, un prohti zetturtâ tahschê. Bet feewa tomehr padohmu sinnaaja. Za

*) Afrika irr Peru juhsmallâ.

isruhmeja sawu peeleekamo kambari un to apghadaja ar gultu, ar galdu un ar krehflu.

Saldats nahk. Saimneeks to wedd kambari un lihds, laj par labbu nemmoht, scheem labbaka kambara ne-effoht. Saldats atbildeja, ka pilnâ meerâ effoht.

Kad pusdeenâs laiks bij klahk, tad saimneeks neluhgto weesi aizina pee galda. Te behrnu pulzinsch fehsh ap galdu un skattahs ar kahrigahm azzihm us leelu wehderainu kassejaskannu un leelu frischas maises klapu. Bet preefsch saldata saimneeze eeneff garri, zeptu deffu un schlihiwi ar sakumeem, un lihds, laj fewim maisi nogreeshoht.

Saldats paklaustija. Winsch maisi greesa, tomehr ne ween fewim, bet wisseem. To darrijis arri to garro smekfigo deffu sagreesa til dauds gabbalâs, zil pee galda bija to ehdeju.

Behrni gan preezajahs, bet mahte palikka dohmiga un noskummusi un beidsiht fazzija: „Gan redsu, ka tas ehdeens jumâ nau deewsgan labâ. Un tomehr es, laut gan gribbedama, zeppetu jumâ newarru zelt preefschâ.“

„Ne, feewina mihla, tâ nebehdejatees wis. Es nekahds gahrdehdâs ne-esmu. To til ween labprahk gribbu, ka laj wiffi ap manni buhtu preezigi, kas lihds ar manni pee galda fesch. Gan redsefeet, ka jubsu ehdeenu nesmahdeschu.“

Un tâ fazzijis, winsch sawu deffas gabbalu apehd un arri to kasseju nesmahdeja. Tad aishajja.

Lassitaji labprahk tizzehs, ka ammatneeks til labbi ka winna feewa var tahdu mihligu un laipnigu saldatu lohti preezajahs.

Bet ar to wehl nebij gau. Pret wakkaru weens wihrs uskaphj pa treppehm, smaggu kurwi nedamâ. Winsch klandfina pee ammatneeka durwihm un prassa, waj schê dsihwojoht tas dsichleris Z.? Kad saimneeze winnam atbildejusi, ka tâ gan effoht, tad kurwja neffes sawas mantas israhme us galdu. Tur bija gahrdaâs deffas, feers, balta maife, teka zeppetâs, sweests, un wehl daschas zittas nesmahdejamaâs ehdamâs leetas.

„Pasarg! Deews! ko tad mehâs ar tahdahm dahrgahm leetahm laj darram?“ — tâ saimneeze prassija. — „Mehâs tahs ne-effam wis pastellejuschi. Kur tad mehâs til dauds nandas nemtum? Jumâs wihlees. Tas pastelletajâs warrbuht buhs muhsu kaiminsch.“

„Ne, ne! mannim newikkahs wis. Es gan sinnu, ko es darru. Tas Brushchu saldatâs mannim ar skaidreem wahrdeem teizis, ka mannim schihâs leetas ja-atneff jumâs, — jumâs, tam dsichlerim Z., kas zetturtâ tahschê dsihwo. Saldats jumâs arri sinnu dohd, ka tuhliht patâ buhshoht klahk.“

Nu saimneeze sahka schelotees un raudahk, dohmadoma, ka Brushis tahdâ wihshê schohs gribboht peespeest, winnam labbaku ehdeenu pasneegt un ka winneem pascheem wifs buhshoht jamakja.

Kamehr nabaga feewina wehl tà behdajahs, tamehr saldats eenahza un tuhliht tà fazzija:

„Lautini mihi, nenemmat mannim par kaunu, ka drusku ehdamaja par sawu naudu esmu pirzis. Virmiht, pusdeenà, esmu redsejis, ka jums pascheem truhkums un tomehr mannim labbu kummosu effat dewuschj. Gaujat nu mannim luhdsami, ka arri es jums labbu kummosu dohdu. Schè irr padohms preeksch jums un preeksch mgnnis, un es firsnigi luhdsu, ka juhs schihs leetas arri tad netaupat, kad es no nejauschi kahdureis pusdeenà nebuhfchu mahjà. Kamehr pee jums buhschu kohrteli, jums nekahds truhkums nebuh. Par to gahdaschu. Un ka laj jums. fainneeze mihta, par to nekahdas behdas nebuhthu, ka prasts saldats til dauds naudas tehre, tad statat schè mannu naudas kulli!“

Pee scheem wahrdeem saldats sawu naudas kulliti at-taisija un fainneeze brihuidamees redseja, ka ta bija pilna, ne ar fudraba, bet ar selta-gabbaleem. Weidsoht saldats jaweem fainneekeem stahstija, ka winsch effoht weens baggats Bruhschu muischneeks.

Schis stahstinsch nau pasalka, bet pateefigs notikkums. Un neweens arri par to dauds nebrihnisees, kas sinn, ka Bruhschu semmè ikkatram faws nolifts laiks jadeene par saldatu, laj nu winsch buhtu no augstas, jeb no semmas kahrtas.

Weitinas un pastmeisteris.

Weitina pastanamma eegahjuse no ajots isnemm grahmatu un pastmeisterim to pasneegdama fakka: Zeenigs kungs! aifsubteet winnam to grahmatu.

P. Kas tas par „winsch“? tai grahmatu nau nekahda wirsalksa.

M. Wissi raksti jau bij wirsü, bet tohs eelohziju eekschà, laj zitti ne-eerauga.

P. Pee ka tad to grahmatu gribbi suhtih?

M. To jau jums newarru fazzih.

P. Rà? tu to newarri fazzih? tad jau nesinnu, pee ka to grahmatu aifsubtiht.

M. A, wai! nu tad es jums gan to teikschu, bet luhdsami nepasakheet neweenam zittam. To fuhthu — bruhthganam.

P. Bruhtganam! nu tà tad winnu fauz?

M. A, wai! tà? kam tad jums to waijag sinnaht?

P. Nu tad jau es nesinnu pee ka to grahmatu suhtih.

M. A, wai! to fauz — ne! — ja! — to fauz:

„Mihlajs Duhdin.“

P. Kur tad winsch dsihwo?

M. A, wai! a, wai! a, wai! kad juhs wissu gribbeet sinnaht, tad dohdeet man to grahmatu labbak atpalk; es to dohdschu zittam, kas nau tahds wisgribbis, jeb suhtischu ar tessagrapji.

To fazzijuse, meitene pastmeisterim grahmatu rahwa no rohkahm un farkana, tà nopliffeta no pastesnamma schahwahs ahra, bet pastmeisteris smehjahs lihks palizzis.

Tanni paschà brihdi atkal zitta meitina pastesnamma eenahl un prassa: Zeenigs pastmeistera kungs! Es dsirdeju, ka preeksch mannis grahmata atnahkuse?

P. Rà tad tewi fauz?

M. Ahla Driggene.

P. Ja, schè irr ta grahmata; par to jamalksa 20 kap.

M. Es to nemahku lassih; effect til labbi, zeenigs kungs, un islaffect, kas tur eekschà.

Pastmeisters uslauch seegeli un lassa:

„Mihla firnina!“

No ta brihtina, kad es Kursemmi un Dewi atstahdams, aifgahju us tabtu Kreewusemmi us jaunu dsihwi, man arweenu smaggi jo smaggi janopuhfchahs. Atpalkat ween skattidamees, brauzu prohjam, dohmadams, ka Dewi eeraudschu palkatattos. Un kad sapni Dewi apkamps fluhpsiju, tad no saldumeem istrauzehs atraddu, ka ne Dewi bet darwas puhdeli pee sawahm kruhtihm biju peespeedis. Pat taggad mihlestiba manni tà raustiht rausta. Tà rahdaks, ka Tu sawu mihtu mattinu man pee kahjas buhtu sehjuse un aif ta manni us Kursemmi pee Dewi willtu atpalkat.

Kahdà deenà jau us mukschanu biju gattaws, tè pee mannis kahds pasihstams Tartars eenahl un luhds manni pee sewis us meelastu. Tas tanni deenà few feewina pret septinahm kasahm un weenu ahfi bij nopirzis un tadeht dsihwoja lustigi. Preezadamees, ka Dewi par 60 kap. dabuschu, kas mahzitajam jamalksa, un ka Tu wehl patte man to sohlijees eedoht, un sinnadams, ka man tahsch jeksch preekschà, sawu dwehfeli labbi meeloju ar to smelkigu Tartaru strehbelli, kam wahds irr kumifs, un kas irr raudsehts no lehwi un kameeku mahschu peena. Bet kad pazehlohs pee Dewi nostagah, tad manniju, ka man galwa bij tà swinna pilna. Tartari teiza, ka es esmoht apreibis; bet netizzeju, ka no peena warr apreibt un zehlu kahjas pee Dewi. Bet manna smagga galwina manni no zetta fahnu leelà kanepu laukà eerahwa. Tà tà tahs bij kanepes, leelakas, ka tee allfnischi Wilzinu peewahrtè. Deena bij karsta un es pa kanepu meschu maldijohs, tà zirzens pa aifkrahni. Behdigi manniju, ka reibuls man ir kahjas bij eefkrehjis, tadeht atsteepohs us kahdas growas mallas. Bet juppis tewi sinna, kas ta bij par tahdu grawu, pilna no reibuma, tà ka lihds rih-tam man tihri nemannoht swahrki un sabbaki no meefahm bij noreibuschi. Nu Tu sinni kahds es esmu, un redsi tà es Dewi mihleju. Tahschu tè nau, tadeht atsuhti man naudinu, ar ko apgehrtrees, tad es tuhda pee Dewi no-steigfchohs un tad ahtri taisisim kahsas.

Weitina, to dsirdejuse, gahrbi pasmehjahs un uf pastmeisteri fazzija: „Waj sinneet ko, paturreet to grahmatu juhs paschi, man nau naudas ko malksah. Es

winnam arri naudu nesuhstischu, man irr zits bruchtganš. To Jubs winnam warreet rakstibt. — To fazzijuse, meitene pa durwihm abrà us celu, bet pastmeisters dujmigi brehkdams tai to grahmatu sweeka pakka. Fr. M.

Wisjannafahs sinnaš.

Dresden tanni 3. August (22. Juli). Walkar von Burgf lunga ohglu-rakščanas bedrēs pehrkons cespehris un leelu nes laimi padarrjīs. 321 zilweki tur palikfuschī eelščā un laikam wiiffi sawu gallu dabujuschī. Ohglu-rakščanas weeta bij labbā fahrtā, bet taggad eelščā pawiffam ispohtita.

— Jannafas sinnaš no 4. August (23. Juli) sinna, ka pateesi wiiffi 321 zilweki tur sawu nahwi atradduschī Schodeen libdš pnsdeenai jau 48 libki irr iswiilti.

No Konstantinopoles tanni 3. August (22. Juli) teel sinnahts, ka Turku pirma ministera adjutants schodeen ar weenu no sultana rakstītu grahmatu pee Egiptes wihze-kehina assuhstihš, tur wiffas tahs suhdstības eelščā, ko Turzija pret winnu zell. Grahmata ar tam teel beigta, ka — ja wihze-kehinsch newarrehš deewogan labbu atbildu doht, tad Turzija zittu neko newarroht darriht, ka tahs rektēs atkal atnemī, kas tanni sultana pawehlē no 1841. gadda atwehletas. H. D. B.

Naudas tirgus,

Table with columns for interest rates (5%), bank names (Ribgā, walfas-aisteneschanas, walfasbankas-billetes, Bids), and exchange rates (uprass, fohl).

Table with columns for interest rates (4 1/2%, 5%), bank names (Kurf. pfandbrief, Ribgas-Dinab, Ribg.-Selgaw), and exchange rates (uprass, fohl).

Labbibas un pretšču tirgus Ribgā, tanni 19. Juli un Leepajā, tanni 12. Juli 1869. gaddā.

Table with columns for market types (Makfaja par, Ribgā, Leepajā) and various goods (Tscheto, kweešču, meešču, aušu, sirau, rupju, bihdeletu, kartofoeki, feena, fweesta, dšeles, tabaka, schlihtu, krobna linnu, bracka, muzzu, falku, falku, falku, falku, falku).

Latw. Awischu apgahdatajs: Gotthard Bierhoff.

Sluddinaščanas.

No Bauffas krobna pagasta teefas wiiffi tee, kam jeblahdas paradu praffischanas pee tahs mantības ta krobna Memelmuiščas fainneeka **Krišč-jahu Awen** no Julzing mahjabm buhtu, toby zaur scho sluddinaščanu usatimati, sawas praffischanas pee schibš pagasta teefas wiewehlabl libdš **7. August sch. g.**, kas par to weenigo isflehgščanas termiņu noliktš, weedoh, ar to weelohbdinaščanu, ka pehš schi termiņa neweens wairš netaps klauštis. 1

Bauffas teefas-nammā, tanni 3. Juli 1869. (Nr. 352.) Preefšschetajis: Ribbe. (S. W.) Teefas schriw.: Loepfer.

Par sinnu.

Lapehš ka ta fwehtischanas deena par **Jrlawas tautas-školās eezelščanu** us fwehtdeenu kriht, ta swinneschana tamdeht us to pehš nahlamu wimdeenu tanni **1. Septemberi sch. g.** irr nolikta. 3

Školās kurators.

Ea jau wairabl gaddus par labbu pašhstama

Superphosphat

preefšch skunstigu laulu fuhdoščanu no ta eze-lischu fabrika Paschard irr dabujama pee 1

P. van Dyc

Ribgā, Sinder-eelā Nr. 10.

Behni, Jelgawas skolās eedamī, atrohd kosti, ruhmi un usraudščanu Burlewika nammā, Walles eelā Nr. 7. 1

Wisseem saweem zeenijameem andeles-draugeem, kas libdš schim man usstizķu dahwinajuschī manā Jakobsohna bobdi preti sluhščahm, es sinnamu darru, ka es sawu andeles weetu **anna bildi pee durwihm**, fehe Jelgawā, **teelajā eelā pee Dohbeles wahrteem Nr. 77**, bijuschā **Peimanna** nammā, tur arri branga **ee-branzama ruhme un wihuhhšis** slah, esnu tam apwaffschakstītam atdewis un luhdšu winnam joyrobjam to pašchu usstizķu doht kā mannim. Winašč apfohla katram to bobdes prezji zil ween spehdams **lehthi pahroht** im us to labbalo apdeeneht. **Heiman Lewius. 1**

Johdes zeplē pee Ruggu-krohga irr atkal **keegeli un dakstini** pahrobdami, un teel pahrohti Bauflā no kreem fungeem „**Brachteem Rehtel.**“ 2

Ea jau no fen gaddeem par ittin derrigu atshita

Superphosphat

preefšch laulu fuhdoščanas, toby atkal gaidita un pahrodota Leepajā pee **C. Lode. 1**

Leel-Rundablē atkal tee uszeizamee **keegeli un dakstini** irr isdedfinati un toby par lehtu tirgu pahrohti. 2

Gesallu pahrohdh Dhsolumuiščas allusbruhstī pee Jelgawas. 2

Superphosphat,

peepasthš par to **labbaku laulu fuhdoščanu** no flawejamā engelischu fabrika, lehthi pahrohdh ta andele no 2

S. Weidemann

Jelgawā, pee maseem wahrteem.

40 rubulu pateizibas maksas.

Rakti no 22. us 23. Juli sch. g., tam Jaun-Romes krobdfineklam Kdhler, pee Jelgawas, nosaghts **pellets skimmela širgs**, 4 gaddus wezš, ar eedrahstahm ausim un us labbo preefschplezzi tas bobhtabš **A eedesinabts**, 70 rubulu wehrts; — kā arri **tumščisaki** un no jauna apstīti **jaktšratti**, 40 rub. wehrti. Kas tam apjagtam krobdfineklam slaidru peerahdščanu dohs par scho sabdību, dabuhs to wirseju pateizibas maksu. 2

Pee **J. W. Steffenhagen** un dehla Jelgawā toby schinni ruddeni atkal drukkata:

Paika-grahmata uš to gaddu **1870.**

No zensures atwehlehts. Jelgawā, 28. Juli 1869.

Drukkabts pee **J. W. Steffenhagen** un dehla. (E flahht peelikkums: **Basnizas un skolās sinnaš.**)